



# DidasKein



Revue internationale des Sciences du  
Langage, de Didactique et de Littérature

ISSN : 2773-286X

VOLUME 1  
NUMÉRO 1  
JUILLET  
2020

# Numéro VARIA

Vol. 1

Revue semestrielle publiée par la Faculté des Lettres, des Langues et  
des Arts de l'université Ziane Achour de Djelfa (Algérie)

# **DidasKein**

**Revue internationale des Sciences du Langage, de  
Didactique et de Littérature**

**Rédacteur en Chef**

Dr. Djelloul HABOUL

(Université Ziane Achour de Djelfa-Algérie)

**Contact**

d.haboul@univ-djelfa.dz

**Adresse**

Faculté des Lettres, Langues et Arts de l'université Ziane Achour

Route de Moujbara- Djelfa (BP 3117- Djelfa)- Algérie

**Télé:** 027 92 91 58

**Fax:** 027 92 91 63

**D***idaskein* est une revue internationale semestrielle publiée par la Faculté des Lettres, Langues et Arts de l'université Ziane Achour de Djelfa-Algérie. Disponible en *Open-Access*, la revue est dédiée à la recherche en didactique des langues et des cultures; elle publie également des articles dont les problématiques s'inscrivent en sociolinguistique, en analyse du discours, en linguistique cognitive, en sciences du texte littéraire et en traduction. *Didaskein* vise principalement à susciter et à alimenter les débats concernant les enjeux liés à l'enseignement et à l'apprentissage des langues étrangères et à faire connaître les travaux de chercheurs et jeunes chercheurs dans ce domaine. Elle privilégie les contributions mettant l'accent sur les dimensions plurilingues, pluriculturelles et pluridisciplinaires rédigées en français, en anglais et en espagnol. Deux numéros sont prévus chaque année (juillet et décembre).

### **Adresse d'envoi des articles/Email sending articles**

didaskeinjournal@gmail.com

### **Consignes aux auteurs/Instructions to authors**

L'article doit comporter entre 3000 et 5000 mots.

**1. Marges:** gauche 4, haut 2.5, droite 2.5, bas 3 (Format Doc. A4)

**2. Titre de l'article:** Centré, gras, Gill Sans MT, 18, interligne 1

Le titre en anglais: Centre, gras, Gill Sans MT, 16, Italique, interligne 1

**3. Le nom de l'auteur (ou des auteurs):** Aligné à droite, Gill Sans MT, 12

**4. Contact:** email du contributeur: Aligné à droite, Gill Sans MT, 12

**5. Affiliation (Université - Pays):** Aligné à droite, Gill Sans MT, 12, interligne 1

**6. Résumé:** L'article doit comporter un résumé en seul bloc qui ne dépasse pas 300 mots. Deux résumés doivent être présentés obligatoirement: un dans la langue de l'article, et l'autre en anglais (ou en français si l'article est rédigé en anglais). Le résumé ne doit pas inclure de citations ou de références bibliographiques. Il présente de façon concise les objectifs, la méthodologie utilisée et les résultats obtenus et leur signification.

**7. Mots clés:** Une liste de six mots clés maximum devrait immédiatement suivre le résumé; les mots clés étant séparés par des tirets, doivent suivre un ordre alphabétique.

**8. Titres de l'article:** Gill Sans MT, 14, interligne 1 (sans (:), ni soulignement.

**9. Texte de l'article:** Gill Sans MT, justifié, 12, interligne 1, paragraphe: espacement après 6 pt.

**10. Citations et références:** Les citations ne doivent pas être mises en italiques. Celles de moins de quatre lignes doivent être placées dans le corps du texte entre guillemets et dans le même caractère que le texte. Les références doivent comporter le nom de l'auteur, l'année de publication ainsi que les pages entre parenthèses.

Exemple:

La linguistique est l'étude formelle de la langue. Ses principales sous-disciplines sont : la syntaxe, l'étude de la structure des phrases ; la sémantique, l'étude du sens; la pragmatique, l'étude du sens dans le contexte; la morphologie, l'étude de la structure des mots; la sociolinguistique, l'étude du langage dans son contexte social; phonologie (Ogden, 2009: 1).

**11. Note de bas de page:** Les notes numérotées automatiquement doivent figurer en fin d'article.

**12. Références bibliographiques (ordre alphabétique):**

La revue adopte les normes **APA** de notation des références

#### **Ouvrages**

Fournier, J-M, (2013). *Histoire des théories du temps dans les grammaires françaises*. ENS éditions.

Morandi, F. et La Broderie, R. (2006). *Dictionnaire de pédagogie*. Paris: Nathan.

#### **Articles**

Clanet, J. (2001). «Etude des organisateurs des pratiques enseignantes à l'université». *Revue des Sciences de l'Education*, 27, pp.327-352

#### **Politique de la revue/ Journal policy**

La revue publie des articles originaux (non publiés ou en cours d'évaluation), des comptes rendus d'ouvrages ou d'expériences, des actes de colloques. Chaque article est soumis à l'évaluation de deux reviewers de façon anonyme. Dans le cas où les deux évaluations sont contradictoires, un troisième reviewer est sollicité dont l'avis sera déterminant dans l'acceptation ou le refus de l'article.

## **Président d'honneur de la Revue/ Honorary president**

Pr. Mohamed-El-Cheikh BERRABAH, Recteur de l'Université de Djelfa

## **Rédacteur en chef/Chief editor**

Dr. Djelloul HABOUL (U. Djelfa-Algérie)

## **Rédacteur en chef adjoint/ Associate Editor**

Dr. Ameer LAHOUAL (U. Djelfa- Algérie)

## **Comité éditorial/Editorial board**

Nabila BENHOUBOU (ENS de Bouzaréah-Alger)

Baya BENDERRAH (U. Djelfa-Algérie)

Messaoud ABDELOUAHAB (U. Djelfa)

Hedia ABDELKEFI (U. El Manar-Tunis)

Amina ABDAT (U. East of London- Angleterre)

Ali BECETTI (ENS de Bouzaréah-Alger)

Zineb SEDDIKI (U. Djelfa-Algérie)

Selim YILMAZ (U. Marmara-Turquie)

Halima CHAHTA (U. Djelfa-Algérie)

Chiheb BESRA (U. Médéa-Algérie)

Sonia KHADIR (U. Djelfa-Algérie)

Hicham BOUKHECHBA (U. Djelfa-Algérie)

Houda AKMOUN (U. Blida 2- Algérie)

Hadjira MEDANE (U. Chlef-Algérie),

## **Comité scientifique/ Scientific committe**

Pr. Mohammed AFKIR (U. Laghouat-Algérie)

Dr. Moufida ALIOU (U. Gafsa-Tunisie)

Pr. Saliha AMOKRANE (U. Alger 2- Algérie)

Dr. Wahiba BENABOURA (U. Chlef-Algérie)

Pr. Amina BEKKAT (U. Blida 2- Algérie)

Dr. Abdesselam BENALIA (U. Médéa-Algérie)

Dr. Naima-GUENDOOUZ-BANAMMAR (ENS d'Oran-Algérie)

Dr. Khaoula BENDJEMIL (U. Guelma- Algérie)

Dr. Abdelkrim BENSILIM (CU. Ain Timouchent - Algérie)

Pr. Yahia BENYAHIA (U. Ghardaïa- Algérie)

Dr. Whitney BEVILL (U. Virginia- USA)

Pr. Jacqueline BILLIEZ (U. Grenoble- France)

Dr. Arsène BLE KAIN (U. Alassane-Ouattara-Côte d'Ivoire)

Pr. Tahar BRAHIMI (U. Ghardaïa- Algérie)  
Pr. Denise BRAHIMI-CHAPUIS (U. Paris VII-France)  
Pr. Tayeb BOUGUERRA (U. Montpellier- France)  
Dr. Fouad BOUMEDIENE (CU Aflou-Algérie)  
Dr. Magdalena CEBULA (U. Silésie-Pologne)  
Dr. Hassiba CHAIBI (ENS de Bouzaréah-Algérie)  
Pr. Claude CORTIER (U. Lyon 2 - France)  
Pr. Foudil DAHOU (U. Ouargla-Algérie)  
Pr. Abdelouahab DAKHIA (U. Biskra-Algérie)  
Dr. Fatima FERHANI (UFC-Alger)  
Pr. Ahmed GUENCHOUBA (U. Djelfa-Algérie)  
Pr. Richard JAQUEMOND (U. Aix-en-Provence- France)  
Pr. Atika-Yasmine KARA (ENS de Bouzaréah-Algérie)  
Pr. Salah KHENNOUR (U. Ouargla - Algérie)  
Dr. Rachid NADIR (U. Laghouat-Algérie)  
Pr. Pascal OTTAVI (U. Pascal Paoli-Corse)  
Pr. Ghania OUAHMICHE (U. Oran 2- Algérie)  
Pr. Saïd SAÏDI (U. Batna-Algérie)  
Dr. Faid SALEH (U. M'sila-Algérie)  
Dr. Ahmed SOUISSI (U. Djelfa-Algérie)  
Dr. Mohamed ZAHIR (U. Fès- Maroc)  
Dr. Fatima ZIOUANI (U. Laghouat-Algérie)



## SOMMAIRE

### Volume (1)- Numéro (1) - Varia (juillet 2020)

Auteurs	Titres	Pages
Djelloul HABOUL <i>Université Ziane Achour de Djelfa-Algérie</i>	Bases de données lexicales et apprentissage du lexique : Le verbe en question <i>Lexical databases and lexicon learning: About the verb</i>	8-21
Vasumathi BADRINATHAN <i>Université de Mumbai-Inde</i>	L'autoévaluation au service de l'autonomisation: l'expérience indienne <i>Self-assessment for autonomy: an experiment from India</i>	21-34
Jean-Marc YAO YAO <i>Université Félix Houphouët Boigny d'Abidjan-Côte d'Ivoire</i>	Traduction des proverbes, la réversibilité autrement <i>Proverb translation, reversibility otherwise</i>	35-53
Samira BENYOUSRI <i>Université Mohammed Khider de Biskra-Algérie</i>	Facteurs régissant l'usage du français en alternance avec l'arabe dialectal algérien <i>Factors governing the use of French alternately with Algerian dialectal Arabic</i>	54-66
Joseph AVODO AVODO <i>Université de Maroua- Cameroun</i>	Le désaccord dans l'écrit scientifique: le cas de la monographie et de l'article de recherche <i>Disagreement in scientific Writing: The case of the Monograph and the Research Article</i>	67-87
Hajar LMORTAJI <i>Université Mohammed V de Rabat-Maroc Université de Lisbonne- Portugal</i>	L'intérêt de l'analyse des erreurs dans l'élaboration d'une approche multilingue de l'enseignement-apprentissage du portugais en contexte marocain <i>The role of error analysis in developing a multilingual approach to the teaching and learning of Portuguese in the Moroccan context</i>	88-100
Losséni FANNY <i>Université Peleforo Gon Coulibaly de Korhogo-Côte d'Ivoire</i>	La théâtralité comme élément culturel d'éducation et d'intégration sociolinguistique: le cas des senoufos <i>The theatricality as a cultural element of education and sociolinguistic integration: the case of the Senoufos</i>	101-114